

ด่วนที่สุด
ที่ กต ๑๓๐๓/๒๐๕๖



รอก 5/404
5 พย 53
11.154

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 8773
วันที่ 5 พ.ย. 2553
เวลา 10.47

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๕ พฤศจิกายน ๒๕๕๓

เรื่อง การจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่ง

ราชอาณาจักรกัมพูชาว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่ง

ราชอาณาจักรกัมพูชาว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือ

หนังสือเดินทางธรรมดา

จัดเข้าวาระ... 9 พ.ย. 2553

๒. ร่างความตกลงฯ ฉบับภาษาไทย

๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศและความร่วมมือระหว่างประเทศกัมพูชา

ที่ ๒๒๐๔ MFA-IC/LCI ลงวันที่ ๒๔ ตุลาคม ค.ศ. ๒๐๑๐

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศได้จัดทำร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่ง

ราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรกัมพูชาว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ซึ่งจะต้องมีการลงนามในร่างความตกลงดังกล่าวเพื่อให้ความตกลงมีผลบังคับใช้ โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าว ดังนี้

๑. ความเป็นมา

เมื่อวันที่ ๑๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๑ ฝ่ายกัมพูชาได้เสนอร่างความตกลงยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาเพื่อฝ่ายไทยพิจารณา โดยอ้างถึงการที่ไทยและกัมพูชาได้ให้สัตยาบันกรอบความตกลงอาเซียนว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราและการจัดทำพิธีสารทวิภาคีที่ลงนามโดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เมื่อวันที่ ๒๕ กรกฎาคม ๒๕๔๙ ซึ่งความตกลงดังกล่าวสนับสนุนการยกเว้นการตรวจลงตราระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนเพื่อมุ่งอำนวยความสะดวกด้านการเดินทาง ซึ่งจะมีผลต่อเมื่อประเทศสมาชิกได้จัดทำพิธีสารหรือความตกลงทวิภาคีระหว่างกัน ทั้งนี้ ไทยและกัมพูชาได้มีความตกลงยกเว้นการตรวจลงตราหนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางราชการแล้วเมื่อปี ๒๕๔๔

๒. เหตุผลจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

โดยที่การจัดทำความตกลงดังกล่าวเป็นการดำเนินการที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทยและก่อให้เกิดสิทธิและหน้าที่ตามกฎหมายระหว่างประเทศ และฝ่ายกัมพูชาเสนอให้มีการลงนามความตกลงฯ ในระหว่างการประชุมผู้นำประเทศสมาชิกยุทธศาสตร์ความร่วมมือทางเศรษฐกิจ อิรวดี - เจ้าพระยา - แม่น้ำโขง (Ayeyawady - Chao Phraya - Mekong Economic Cooperation Strategy -

/ACMECS...

ACMECS) ครั้งที่ ๔ ที่กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย กัมพูชา ในวันที่ ๑๗ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ เวลา ๑๖.๐๐ น. ณ กระทรวงการต่างประเทศและความร่วมมือระหว่างประเทศ กัมพูชา ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่มาด้วย ๓

๓. สาระสำคัญ / ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

ร่างความตกลงฯ ดังกล่าวระบุว่า เป็นการอำนวยความสะดวกในการเดินทางเข้าประเทศแก่พลเมืองของทั้งสองประเทศที่ถือหนังสือเดินทางธรรมดา โดยสามารถพำนักในประเทศของทั้งสองฝ่ายได้ไม่เกิน ๑๔ วัน โดยผู้ที่ถือหนังสือเดินทางธรรมดาจะได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับการเดินทางเข้า ออก หรือผ่านดินแดนของแต่ละฝ่าย ณ ด่านที่เปิดสำหรับการเดินทางระหว่างประเทศที่ทั้งสองฝ่ายยอมรับ ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ และ ๒

๔. ความเห็นส่วนราชการที่เกี่ยวข้อง

๔.๑ กระทรวงการต่างประเทศได้จัดประชุมหน่วยงานที่เกี่ยวข้องหารือร่วมกันเพื่อระดมความเห็นเกี่ยวกับเรื่องนี้รวม ๒ ครั้ง คือ เมื่อวันที่ ๒๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๒ และวันที่ ๒๖ มีนาคม ๒๕๕๒

๔.๒ กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือถึงส่วนราชการที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ กระทรวงกลาโหม กระทรวงมหาดไทย กระทรวงแรงงาน กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา กองบัญชาการกองทัพไทย สำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ สำนักงานตำรวจแห่งชาติ สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง สำนักข่าวกรองแห่งชาติ กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ และคณะกรรมการการต่างประเทศสภาผู้แทนราษฎร ขอทราบความเห็นเกี่ยวกับร่างความตกลงฯ ซึ่งหน่วยงานต่าง ๆ มิได้มีความเห็นแย้งกับการจัดทำความตกลงฯ ดังกล่าว

๔.๓ หลังจากที่หน่วยงานที่เกี่ยวข้องให้ความเห็นชอบและเสนอปรับแก้ไขร่างความตกลงฯ แล้ว กระทรวงการต่างประเทศได้เสนอร่างโต้ตอบความตกลงฯ ที่ฝ่ายไทยปรับแก้ไขให้ฝ่ายกัมพูชาพิจารณาแล้ว โดยผ่านสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงพนมเปญ

๔.๔ บัดนี้ เมื่อวันที่ ๒๔ ตุลาคม ๒๕๕๓ กระทรวงการต่างประเทศและความร่วมมือระหว่างประเทศ กัมพูชา มีหนังสือแจ้งสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงพนมเปญว่า ฝ่ายกัมพูชาเห็นชอบตามข้อเสนอของฝ่ายไทยในการปรับแก้ไขร่างความตกลงฯ ดังกล่าวแล้ว

๔.๕ กระทรวงการต่างประเทศ โดยกรมสนธิสัญญาและกฎหมายเห็นว่า ร่างความตกลงฯ มีสาระสำคัญเป็นการยกเว้นการตรวจลงตราหนังสือเดินทางธรรมดาให้แก่ประชาชนของทั้งสองประเทศเพื่ออำนวยความสะดวกในการเดินทางเข้า-ออกและพำนักในดินแดนของแต่ละฝ่ายเป็นเวลา ๑๔ วัน ทั้งนี้ เป็นร่างความตกลงฯ ภายใต้กรอบความตกลงอาเซียนว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราและการจัดทำพิธีสารทวิภาคี เมื่อวันที่ ๒๕ กรกฎาคม ๒๕๔๙ และเมื่อพิจารณาประกอบกับคำวินิจฉัยของศาลรัฐธรรมนูญที่ ๖-๗/๒๕๕๑ เมื่อวันที่ ๘ กรกฎาคม ๒๕๕๑ เกี่ยวกับคำแถลงการณ์ร่วมไทย-กัมพูชา ฉบับลงวันที่ ๑๘ มิถุนายน ๒๕๕๑ จึงไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาที่มีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ดังนั้น หากส่วนราชการเจ้าของเรื่องสามารถปฏิบัติได้ตามกฎหมายและข้อบังคับโดยไม่ต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตาม

หนังสือสัญญา ร่างความตกลงฯ ก็ไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรค ๒ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา

๕. ผลกระทบ

๕.๑ การลงนามความตกลงฯ ดังกล่าว นอกจากจะเป็นประโยชน์ต่อการส่งเสริมการเดินทางไปมาหาสู่ระหว่างประชาชนทั้งสองประเทศแล้ว ยังจะเป็นการสร้างความรู้สึกระหว่างประชาชนทั้งสองประเทศ โดยเฉพาะทำให้ชาวกัมพูชาไม่รู้สึกว่าถูกไทยเลือกปฏิบัติ และกีดกันการเข้าประเทศด้วยกฎระเบียบด้านการตรวจลงตรา เพราะขณะนี้ เหลือเพียงกัมพูชาและพม่าเท่านั้นในประเทศสมาชิกอาเซียนที่ไทยยังไม่ได้จัดทำความตกลงฯ ดังกล่าว

๕.๒ นอกจากนี้ การลงนามความตกลงฯ ในช่วงนี้ จะเป็นการสนับสนุนแรงขับเคลื่อนของความสัมพันธ์ที่ดีขึ้นระหว่างสองประเทศ ภายหลังการพบหารือทวิภาคีของนายกรัฐมนตรีและนายกรัฐมนตรีกัมพูชา ตั้งแต่เดือนกันยายน ๒๕๕๓ เป็นต้นมา และการลงนามความตกลงฯ ในช่วงการประชุมผู้นำประเทศสมาชิกยุทธศาสตร์ความร่วมมือทางเศรษฐกิจ อิรวดี - เจ้าพระยา - แม่น้ำโขง ครั้งที่ ๔ ซึ่งกัมพูชาเป็นเจ้าภาพ จะสะท้อนความร่วมมือที่ดีระหว่างไทยกับกัมพูชาในกรอบ ACMECS อีกด้วย โดยเฉพาะในประเด็นความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว การสัญจร การค้าการลงทุน และการคมนาคมระหว่างไทยกับประเทศสมาชิก ACMECS

๖. ข้อเสนอส่วนราชการ

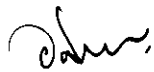
กระทรวงการต่างประเทศจึงขอความอนุเคราะห์สำนักงานเลขาธิการคณะรัฐมนตรีบรรจุเรื่องการลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรกัมพูชาว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาให้เข้าสู่วาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในวันที่ ๙ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ โดยขอเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

(๑) เพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบในการลงนามความตกลงฯ ดังกล่าว

(๒) ขอเสนอให้คณะรัฐมนตรีอนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ลงนามในความตกลงฯ ดังกล่าว เพื่อให้สามารถจัดพิธีลงนามความตกลงฯ ในวันที่ ๑๗ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ ที่กรุงพนมเปญได้ตามที่ฝ่ายกัมพูชาเสนอ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

๐๙๕๙

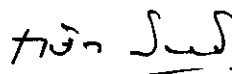


(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)

นายกรัฐมนตรี

๕ พ.ย. ๕๓

ขอแสดงความนับถือ



(นายกิตติ ภิรมย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๒

โทร. ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๑๖

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๐๒

กราบเรียน นรม.

กต. ขอให้นำเรื่อง การจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรกัมพูชาว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา เสนอ ครม. พิจารณา

จึงกราบเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติให้นำเรื่องนี้เสนอ ครม. พิจารณาตามที่ กต. เสนอ ทั้งนี้ ได้แจ้งให้ กท., กก. พม., มท., รง., พณ., สมช., สศช., ดช. และ สชช. ทราบ เพื่อให้ข้อเสนอแนะหรือความคิดเห็น (ถ้ามี) ด้วยแล้ว

กิตติ ภิรมย์ / กิตติ ภิรมย์
๑๑. ๕ พ.ย. ๕๓

(นายอำพน กิตติอำพน) -
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี